

abracadabra

【Editor/Translation Director】 Full Remote & Super Flextime

Utilize your translating experience!

Job Information

Hiring Company

[ABRACADABRA INC.](#)

Job ID

1505757

Industry

Other (Hospitality)

Job Type

Contract

Location

Tokyo - 23 Wards, Toshima-ku

Salary

3 million yen ~ 4.5 million yen

Work Hours

Full flex (8 hours/day, between 08:00~22:00, 1 hour break)

Holidays

As per Japanese calendar

Refreshed

January 24th, 2025 01:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Business Level

Minimum Japanese Level

Business Level

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

Job Details: Highlights of This Position

- **Language Skills:** Utilize Japanese & English for translation and project direction.
- **Work Style:** Fully remote, with 120+ annual holidays.
- **Responsibilities:** Translation and proofreading of entertainment content, coordination tasks.
- **Company Features:** Multinational workplace specializing in subcultures.

Job Description

- Work in a small team (up to 5 people) to translate and proofread visual novels geared towards a male audience (R-18 content rating).
- Communicate with translators to set deadlines, make sure the guidelines are followed, and give feedback.
- Communicate (in Japanese) with the clients to discuss deadlines, eventual questions from the team, and schedules for upcoming projects.
- Coordinate with other in-house language teams to deliver their translation as well as the English one.

Salary

Starting from 270,000 JPY per month, depending on experience and position.

*270,000 JPY includes 42 hours of overtime work (66,200 JPY) and 10 hours of late night overtime work (3200 JPY)

Employment Type

- Contract Employee (No probationary period)
- Contract Term: 1 year

Note: While the initial position is as a contract employee, there are opportunities for promotion to a permanent position during contract renewal. (Over 80% of employees transition to permanent positions.)

Salary increase · bonus

Performance evaluations are scheduled twice a year (end of Feb. and Aug.), from 6 months after joining the company. There has been one modest bonus per year in the last 5 years (depending on the sales figures for that year).

Other benefits

Transport reimbursement (up to 20,000 JPY per month)

Working Hours

Full flex (8 hours/day, between 08:00~22:00, no core time, 1 hour break)

Break Time

1 hour per day, free to take whenever needed

Overtime (monthly average)

Less than 5 hours per month

Number of Holidays per year

120 days per year

fixed holiday

As per Japanese calendar

vacation system

- Starting at 10 days of paid leave per year
- Summer vacation (4 days per year, first year availability depending on starting month)

Benefits and Welfare

- Various social insurances & National Health Insurance
- Influenza vaccine
- Yearly health check
- Paid leave
- Summer vacation

Selection schedule after application

- ① Application through the dedicated event form
- ② Screening
- ③ Online meeting with HR
- ④ Translation test and online interview with team manager
- ⑤ Final interview with the CEO at the office in Ikebukuro

Required Skills

Required Qualifications

- Approx. level N2 or above (to be verified at the interview)

Required Experience

- Have previous experience in localizing JA-EN (Approximately 2+ years of experience)
- Have the ability to produce clean written copy for publication, including knowledge of proper punctuation and American English grammar conventions
- Some type of leadership experience, including employee training and performance evaluations
- Have a deep interest in the anime/otaku culture

Preferred Experience

- Leadership experience in the translation industry

Company Description